



Version a: Alle Nebensätze sind eingerückt, alle Prädikate unterstrichen und alle satzwertigen Konstruktionen in Fettdruck.

Cicero beklagt in diesem Abschnitt seiner Rede, dass die Gegenseite sich stets geweigert hat, die Sklaven des Sextus Roscius jun. zu verhören, obwohl ihre Aussage doch wichtig für den Prozess sein müsste. Cicero spricht hier die beiden Verwandten des S. Roscius jun. an, die als Ankläger auftraten: in § 119 den Titus Roscius und in § 120 den Magnus Roscius.

Text	Vokabelangaben und Übersetzungshilfen. Die Lernvokabeln sind mit ‚LV‘ gekennzeichnet	Übersetzung
<p>119. ... <b><u>Dixi iam antea saepenumero postulos esse ab istis duos servos in quaestionem.</u></b>  <b>Tu semper, T. Rosci, <u>recusasti.</u></b></p>	<p>Konstruktion: Acl                      saepenumero = saepe                      postulare: fordern (LV)                      quaestio, quaestionis f: die Untersuchung; auch: das Verhör (bei Sklaven: das Verhör unter der Folter) (LV)                      recusasti = recusavisti</p>	
<p><b><u>Quaero</u></b> abs te:                      'iine,                      qui <u>postulabant</u>,  <u>indigni erant</u>,                      qui <u>impetrarent</u>,                      an is te non commovebat,                      pro quo <u>postulabant</u>,                      an res ipsa tibi iniqua <u>videbatur?</u>'</p>	<p>(in)dingus, qui + Konjunktiv:                      (un-)würdig / wert, dass...                      oder ... zu ...  <u>Übersetze daher</u>: ...waren sie nicht wert, dass man ihrer Bitte nachkommt                      iniquus: unrecht, ungerecht                      an: oder</p>	
<p><b><u>Postulabant</u></b> homines nobilissimi atque integerrimi nostrae civitatis,                      quos iam antea <b><u>nominavi</u></b>;</p>	<p>integer, integra, integrum: unbescholten                      civitas, civitatis f: Gemeinde, Staat (LV)</p>	

Text	Vokabelangaben und Übersetzungshilfen. Die Lernvokabeln sind mit ‚LV‘ gekennzeichnet	Übersetzung
<p>qui ita <u>vixerunt</u> talesque a populo Romano <u>putantur</u>, ut, quicquid <u>dicerent</u>, nemo esset, qui non aequum <u>putaret</u>.</p>	<p>vivere, vivo, vixi, victurum [es existiert kein PPP, sondern nur ein PFA]: leben (LV) konstruiere: ut nemo esset, qui non aequum putaret, quidquid dicerent nemo esset: dass es niemanden gab quicquid: alles was (LV) aequum: angemessen putare: halten für. Das Objekt zu putare ist quidquid</p>	
<p><u>Postulabant</u> autem pro homine miserrimo atque infelicissimo, qui vel ipse sese in <u>cruciatum dari cuperet</u>, dum de patris morte <u>quaereretur</u>.</p>	<p>cruciatu: ūs m: die Folter (beim Verhör; vgl. Einleitung zu diesem Arbeitsblatt) von cupere ist ein Acl abhängig. sese= se (hier der Subjektsakkusativ des Acl) dum + Konjunktiv: (hier): damit nur quaerere: (hier) eine Untersuchung abhalten</p>	
<p>[120] Res porro abs te eius modi <u>postulabatur</u>, ut nihil <u>interesset</u>, utrum eam rem <u>recusares</u> an de maleficio <u>confiterere</u>.</p>	<p>porro: freilich (nihil) interest, utrum ...an: (konjunktivischer Nebensatz): Es macht (k)einen Unterschied, ob ... oder (LV) maleficio: Schandtät, Verbrechen confiterere = confitereris</p>	
<p>Quae cum <u>ita sint</u>, <u>quaero</u> abs te, quam ob causam <u>recusaris</u>.</p>	<p>recusaris = recusaveris Gemeint ist, dass Magnus Roscius das Verhör der Sklaven ablehnte</p>	
<p>Cum <u>occiditur</u> Sex. Roscius, ibidem <u>fuerunt</u>.</p>	<p>occidere, occido, occidi, occisum: töten (√ caedere) ibidem: dort, ebendort</p>	

Text	Vokabelangaben und Übersetzungshilfen. Die Lernvokabeln sind mit ‚LV‘ gekennzeichnet	Übersetzung
Servos ipsos, quod ad me <u>attinet</u> , neque <u>arguo</u> neque <u>purgo</u> ;	attinere, attineo, attinui attentum: betreffen (√ tenere) arguere, arguo, argui: anklagen (LV) purgare, purgo: reinigen; freisprechen	
quod a vobis oppugnari <u>video</u> , ne in quaestionem <u>dentur</u> , <u>suspiciosum est</u> ;	quod: hier: dass (Grammatik: faktisches quod)	
quod vero apud vos ipsos <u>in</u> <u>honore tanto sunt</u> , profecto necesse est <u>sciant</u> aliquid, quod, si <u>dixerint</u> , <u>perniciosum vobis</u> <u>futurum sit</u> .	vos: gemeint ist die Gegenseite, d.h. die Ankläger und die Familie der Roscier profecto: in der Tat, wirklich (LV) necesse est: es ist nötig (oft mit Acl, hier aber mit bloßem Konjunktiv: sciant) (LV) quod, si...: quod ist hier Relativpronomen. Übersetze: ... das für euch, wenn sie es..., verderblich... perniciosus: verderblich (√ pernicies: das Verderben; LV) futurum sit: es würde verderblich sein	

Erläuterungen:

√ = (etymologische) Wurzel

LV = Lernvokabel; diese Vokabel ist auch in die Liste der Lernvokabeln aufgenommen, die in der Sammlung der Arbeitsmaterialien enthalten ist